

Del papel al píxel: la eterna transición.  
Evolución de la edición digital  
en México y España

GEORGINA ARACELI TORRES VARGAS

*Instituto de Investigaciones Bibliotecológicas y de  
la Información, UNAM*

JUAN MIGUEL SÁNCHEZ VIGIL

*Facultad de Ciencias de la Documentación, UCM, España*

## INTRODUCCIÓN

**E**l libro electrónico vive ya una larga transición. Desde hace más de un cuarto de siglo los teóricos vienen vaticinando un cambio radical que no solo no se ha producido sino que, lejos de suceder en breve, seguirá una evolución lenta debido a dos aspectos que no se tuvieron en cuenta y cuyo peso específico resulta determinante: los soportes de lectura y la piratería. A esto hay que añadir la crisis económica, que ha sumido en una recesión al sector como prueba el descenso de la editoriales en España (de 840 en 2011 se pasó a 816 en 2012), así como en las publicaciones del que pasaron de 83.258 ejemplares en 2014 a 79.176 en 2013, es decir un descenso 4,9%.

En lo que respecta a México, en 2005 había 274 empresas en el sector privado con una actividad editorial distribuida de la manera siguiente: el 82.1% del total estaba integrado por empresas de proyecto inicial,

micro y pequeñas y el 17.9% restante lo constituían empresas medianas, grandes y macro. En el 2012 se produjo una disminución notable de empresas privadas, ya que se registran 93 de tamaño macro, grande, mediana, pequeña y micro, de un global de 153 editoriales. Durante el año 2011 se publicaron 26.836 títulos, de los cuales el 29% fueron novedades, lo que significó una reducción del 13% respecto del 2010.

Para entender toda transformación es necesaria la perspectiva histórica, y en este sentido es imprescindible hacer referencia a los trabajos de los investigadores que han observado y analizado los primeros cambios, significando la pérdida de hegemonía del libro impreso, entre ellos José Afonso Furtado (*El papel y el píxel. De lo impreso a lo digital: continuidades y transformaciones*, 2007) o José Antonio Córdón (*La revolución del libro electrónico*, 2011), de quien se toma la definición para contextualizar:

Cualquier forma de fichero en formato digital que puede descargarse en dispositivos electrónicos para su posterior visualización (Córdón, 2011: 17).

Magda Vasiliou (2008: 363) lo presenta como un objeto digital:

Que se compone de texto y/u otro contenido, que surge como un resultado de integrar el concepto de un libro impreso, pero que agrega características que le ofrece el entorno de la tecnología digital.

Y más técnico fue el planteamiento de Lynch (2001) cuando todavía no estaba clara la diferencia terminológica entre el lector y el contenido:

Un libro digital es solamente una voluminosa colección estructurada de bits que pueden ser transportados en un medio de almacenamiento o distribuido en una conexión de red, y que está destinado a ser visionado en una combinación de hardware o de software, de terminales ligeros a Web navegadores en ordenadores personales hasta los nuevos dispositivos de lectura.

En un estudio anterior (Torres Vargas y Sánchez Vigil, 2013) se apuntó que los editores experimentaban situaciones de reajuste en los procesos de producción, distribución y venta del libro electrónico con el fin de atender a un público lector joven y al sector académico, y concluíamos que los alcances ya eran importantes tanto en México como en España. Sin embargo, el proceso no está siendo tan rápido, prueba de ello es la elevada cantidad de libros que continúan editándose en papel.

Es objeto de este artículo seguir la evolución del libro electrónico en España y México desde la perspectiva de los editores, es decir de manera directa, más allá de las valoraciones teóricas, interesantes pero no ajustadas a la situación real. Para ello hemos tenido en cuenta los análisis realizados por las instituciones responsables en ambos países (Federación del Gremio de Editores y Dirección General del Libro del Ministerio de Cultura de España, y Cámara Nacional de la Industria Editorial Mexicana), así como la opinión de profesionales de prestigio en la industria cultural por excelencia.

## EVOLUCIÓN DEL LIBRO DIGITAL EN ESPAÑA

En el informe *El Sector del Libro en España 2011-2012*, publicado por el Ministerio de Cultura, se indica que el libro digital aumentó un 43% con respecto a 2010, si bien este dato solo significó, según la Federación del Gremio de Editores de España, una facturación del 2,8% sobre el total producido; es decir, que el resultado económico fue muy bajo con respecto al esperado. Las cifras sobre el libro digital han experimentado un crecimiento constante desde 2006, si bien en 2012 se han estancado cuando en el sector se esperaba precisamente un gran salto cuantitativo (*Tabla 1*).

## La información y sus contextos en el cambio social

Tabla núm. 1.  
Libros editados en España (2005-2012)

Año	Editoriales privadas	Editoriales públicas	Títulos totales	Otros soportes
2005	2,781	615	76,265	5,349
2006	2,673	563	77,330	4,500
2007	2,803	567	82,559	8,091
2008	2,892	580	104,123	8,715
2009	3,032	532	110,205	13,250
2010	2,994	529	114,459	18,500
2011	2,998	476	111,907	24,241
2012	2,835	352	107,24	24,630

Fuente: *Panorámica de la edición española de libros*. Análisis sectorial del libro.  
Elaboración Propia

Las referencias a libros editados en otros soportes obliga a matizar que no todos son electrónicos, aunque sí la mayoría (*Tabla 2*). En el informe *Panorámica de la edición española de libros (2012)* se establece una división en cuatro categorías. En el apartado Edición electrónica se incluyen los e-books y los soportes informáticos (disquetes, Cd's, Dvd's, archivos en Internet, pdf, ePub, etc.), y en el apartado Otros se incluyen diapositivas, microformas o microfichas (en desuso).

Tabla núm. 2.  
Libros en soporte distinto al papel

Año	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
Edición electrónica	4,964	3,798	7,765	8,062	12,514	18,221	23,794	24,381
Grabaciones sonoras	89	158	56	260	189	129	111	78
Videos	271	533	270	393	546	150	336	171
Otros	25	11	-	-	1	-	-	-
TOTALES	5,349	4,500	8,091	8,715	13,250	18,500	24,241	24,630

Fuente: *Panorámica de la edición española de libros (2012)*.  
Elaboración propia.

## *Del papel al píxel: la eterna transición...*

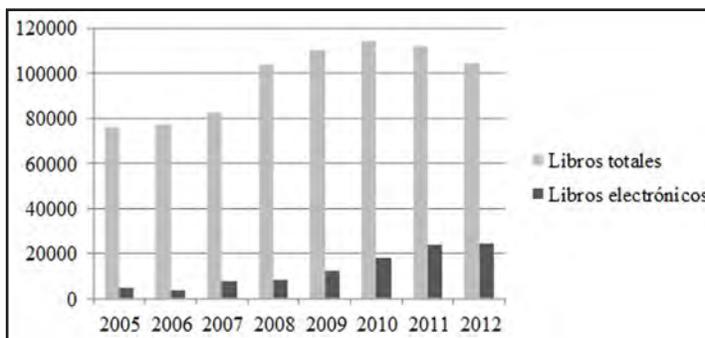
Es también de interés conocer como se distribuyen los títulos por materias, ya que nos ofrece información que viene a desmentir el tópico de que la producción de libros electrónicos es mayor en las secciones científicas o técnicas. Según el Observatorio de la Lectura y el Libro (Ministerio de Educación, Cultura y Deporte), en 2012, se distribuyeron de la siguiente forma (*Tabla 3*):

*Tabla núm. 3.*  
*Libros en soporte electrónico*

Materia	Porcentaje
Ciencias Sociales y Humanidades	37.3%
Literatura	31.8%
Texto	10.8%
Ciencia y Tecnología	9.7%
Ocio	5.5%
Infantil y Juvenil	2.5%
Otros	2.4%

Fuente: Observatorio de la Lectura y el Libro (2012)

*Gráfico núm. 1.*  
*Libros totales editados y libros electrónicos (2005-2012)*



Fuente: Elaboración propia

## EVOLUCIÓN DEL LIBRO DIGITAL EN MÉXICO

Los datos sobre la producción de libros en México en el año 2012, en lo que al número de ejemplares se refiere presentan 330.7 millones (considerando los que distribuye la Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos). De estos corresponden al sector privado 142.8 millones. De acuerdo con la Cámara Nacional de la Industria Editorial Mexicana (CANIEM) en 2012 se produjeron 2.739 libros digitales, que comparado con 2011 supone un incremento del 60%. Durante ese mismo año se facturaron más de 16 millones de pesos por la venta de ediciones digitales, lo que significó un incremento de 59.3%, con respecto a 2011. El 69% de la producción fueron reediciones y la producción se centró en libros científicos, técnicos y profesionales. La facturación de libros profesionales significó un 90% de la venta de libros digitales (CANIEM, 2013).

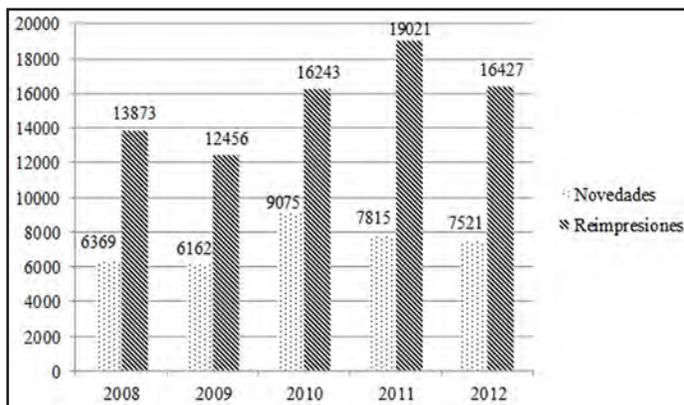
*Tabla núm. 4.  
Producción editorial en México (2008-2012)*

Libros publicados	2012	2011	2010	2009	2008
Sector público	187,847	161,839	216,752	199,348	260,461
Sector privado (adquirido por el gobierno)	44,524	35,282	29,896	33,760	34,817
Sector privado (mercado)	98,336	96,567	99,318	88,093	90,560
TOTAL	330,707	293,688	345,966	321,201	385,838

Fuente: CANIEM. Elaboración propia.

Según las pocas cifras que existen, el panorama del libro electrónico en México se ve incipiente. Según datos del 2010 obtenidos por el Centro Regional para el Fomento del Libro en América Latina y el Caribe (CERLALC), en América Latina sólo el 1% de las editoriales han publicado 40 o más libros electrónicos, mientras que el 79% de las casas editoras de la región no han publicado un solo libro digital. Estos datos resultan decepcionantes y con evidente estancamiento.

Gráfico núm. 2.  
Producción editorial por tipo de edición (2008-2012)



Fuente: CANIEM. Elaboración propia.

Para la CANIEM uno de los problemas es que no se cuenta con estadísticas sobre la producción del libro electrónico, ya que se trata de una industria que apenas inicia, no sólo en México sino en Latinoamérica porque no hay una gran oferta de títulos en español en formato digital (Aguilar, 2011). Esta aseveración es cierta, existe muy poca producción de libros electrónicos en español y aún menos son los editados en México.

En 2008 la cadena de librerías Gandhi comenzó a incursionar en este sector editorial, cuando formó alianza con la compañía española que produce Papyre. Desde el 2013 Gandhi cambió su lector de libros a Enos y posteriormente se convirtió en el distribuidor de Kindle para Amazon. Sin embargo, desde el 2011 Alberto Achar director general de Librerías Gandhi, aseguraba que la oferta de libros digitales en México no es tan alta como en Estados Unidos, ya que los contenidos de las grandes editoriales no han sido digitalizados y Libranda, donde se agrupan las editoriales más importantes, solo tenía 4.000 libros digitalizados.

Como señala Diego Rabasa, editor de Sexto Piso:

Incluso en Estados Unidos, país que por mucho es la punta de lanza en el mundo digital, la oferta se concentra en los best-sellers.

## *La información y sus contextos en el cambio social*

Los catálogos literarios no están todos disponibles en formato electrónico y mucho menos los libros más raros. Esto demuestra que la transición será mucho más lenta de lo que se había anticipado. (Aguilar, 2013).

En el 2010 Porrúa y Fondo de Cultura Económica (FCE), dos grandes que cuentan con librerías propias, comenzaron a realizar sus primeras incursiones en el ámbito del libro digital. Un modelo es iPorrúa, que no vende soportes de lectura sino documentos que pueden descargarse en iPad. Por su parte, el FCE vende el lector electrónico Kindle y cuenta con una parte de su producción en formato digital. En abril de 2014 ofrece 646 títulos de su catálogo, además del fondo de otras editoriales como Alianza Editorial (6 títulos), Gedisa (90 títulos) y JPM Ediciones (19 títulos), por citar algunas de las más importantes.

Uno de los acontecimientos que han reabierto el interés por los libros electrónicos en México es el inicio de operaciones el 29 de agosto de 2013 de Amazon, a través de su tienda de libros Kindle. Amazon trabaja, desde entonces en el establecimiento de acuerdos con editoriales como Era, FCE, Porrúa, así como con el Instituto Nacional de Lenguas Indígenas de la Secretaría de Educación Pública y con editoriales independientes. Para muchos especialistas la llegada de Amazon a México representa una buena noticia para el comercio del libro electrónico a nivel nacional y la oportunidad para que se abran canales de venta en grandes almacenes como Liverpool o Palacio de Hierro.

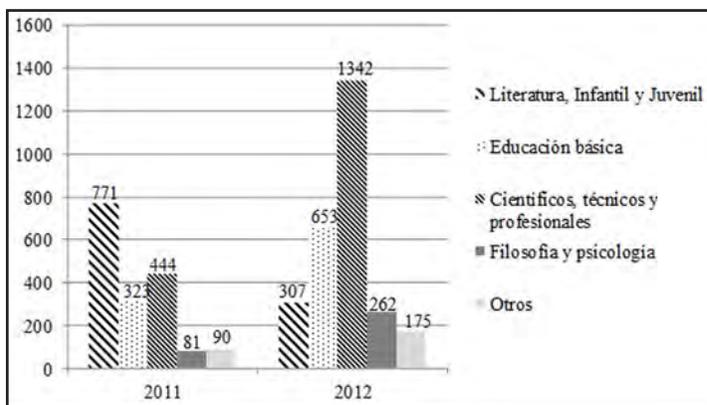
*Tabla núm. 5.  
Producción de libros digitales en México (2011-2012)*

Libros digitales publicados	2012	2011
Literatura, infantiles y juveniles	307	771
Educación básica	653	323
Científicos, técnicos y profesionales	1,342	444
Filosofía y Psicología	262	81
Otros	175	90
TOTAL	2,739	1,709

Fuente: CANIEM. Elaboración propia.

Además de opciones como las mencionadas, existe un creciente número de editoriales con producción digital para sectores muy especializados. Tal es el caso de Novum (<http://www.editorialnovum.com/index.php>), creada en 2010 por un grupo de empresarios y académicos mexicanos, vinculados con el ámbito jurídico. Este sector editorial especializado en áreas muy particulares se debe quizá a la alta venta de libros electrónicos que se observa en el ámbito profesional y que se muestra ya como un nicho de oportunidad en México.

Gráfico núm. 3.  
Producción de libros digitales (2011-2012)



Fuente: CANIEM. Elaboración propia.

## LA CUESTIÓN DE LA PIRATERÍA

Una de las cuestiones a las que aluden los profesionales y las instituciones es la piratería, clave para entender la lenta evolución. En lo que se refiere a México, un estudio de la empresa Attributor, publicado en el diario *El Mundo* el 7 de octubre de 2012 (fuente: [readwriteweb.es](http://readwriteweb.es)) señalaba que en 2011 aumentaron las descargas ilegales un 5%. Los datos se obtuvieron aplicando Google Trends a las listas de Amazon, resultando también que en Estados Unidos la valoración por descargas ilegales alcanzó los 2.800 millones de dólares (2.000 millones de euros). Otro dato significativo es que en esa fecha se realizaban cada día entre 1,5 y 3 millones de consultas en Google para encontrar libros digitales piratas. Por otra parte el informe señala que la aparición

de nuevas tecnologías aumenta las descargas ilegales; así, la salida al mercado del iPad supuso un aumento de descargas del 11% en Estados Unidos y el 11% en la India.

En el informe *Diagnóstico de lucha contra la piratería* (CERLALC, 2013) se indica que el Plan Nacional de Desarrollo 2007-2012 de México, en el apartado 3.2, estipulaba que:

Se harán cumplir las leyes nacionales y los acuerdos internacionales en la protección de los derechos de autor y de las patentes, mediante aseguramientos de mercancía y acciones de carácter preventivo.

Sin embargo, el *Plan Nacional de Desarrollo 2013-2018* no incluye estrategias para combatir la piratería, a pesar de que México organizó la Alianza para la seguridad y la prosperidad de América del Norte, junto a Estados Unidos y Canadá, con el fin de aunar esfuerzos para la detección y detención de mercancías piratas y la educación y concienciación pública. Por otra parte, México es el único país latinoamericano que suscribió el Acuerdo Comercial Anti-Falsificación (ACTA). Existen además en el país varias organizaciones contra la piratería, entre ellas la Coalición por el Acceso Legal a la Cultura.

La piratería ha ido en considerable aumento, lo que frena la producción del libro electrónico. Hugo Setzer Letsche, vicepresidente de la Cámara Nacional de la Industria Editorial Mexicana, declaró en el Primer Simposio Internacional del Libro Electrónico celebrado en 2011 que la piratería en formato digital aumentó un 252 % en 2010, alcanzando cerca de los noventa millones de descargas ilegales. El año anterior se había detectado un 25%, es decir algo más de una cuarta parte si establecemos la comparación (Sánchez Onofre, 2011). En ese mismo encuentro manifestó que las obras en formato digital no eran rentables para las editoriales.

Con respecto a España, el informe del Observatorio de la Piratería Digital que realiza la Coalición de Creadores e Industrias de Contenido, indica que las descargas y copias ilegales alcanzaron el 49,3% en 2011, un 40,4% más que en el año anterior, que a su vez había aumentado un 120,8% con respecto a 2009. En 2010 las descargas ilegales eran de un 43,5% sobre los libros electrónicos comercializados,

mientras que en 2009 apenas llegaba al 19,7%. La industria señaló una pérdida calculada en cerca de 800 millones de euros, estimación que superaba las cifras estimadas anteriores: 600 millones en 2010 y 200 en 2009. Belén López Celada, directora de área en la editorial Planeta Destino, ha indicado recientemente:

En 2013 ha ocurrido algo muy significativo, el mercado digital ha experimentado un parón no solo en España, sino en otros muchos países donde la piratería es insignificante, como Alemania y Francia, y también en EE.UU. que fue el motor en su día de esta nueva forma de lectura. Parece que el libro electrónico no va a suplantar al papel, sino a convertirse en una alternativa más, que convivirá con el libro tradicional. (López Celada, 2014: 34).

## CONCLUSIONES

La descarga ilegal de libros en internet en una de las razones para las que el sector mantiene una postura conservadora hacia el cambio.

La crisis económica ha provocado un fuerte retroceso en la producción editorial en los últimos años en lo que se refiere al papel, mientras que la producción electrónica se ha estancado. En consecuencia, se ha producido una situación de incertidumbre de la que se derivan opiniones diversas sobre la evolución del libro electrónico.

Tanto en España como en México, la piratería es un punto clave en la evaluación. Las cifras de descargas ilegales han aumentado considerablemente sin que los gobiernos tomen medidas contundentes al respecto. Esta situación impide que los editores lleven a cabo inversiones al no tener una respuesta clara.

En España, con un claro posicionamiento de los profesionales en pro del libro electrónico, no se observa sin embargo un cambio radical sino que por el contrario es lento y con reservas en un periodo que ya se califica como de *larga transición*. Se constata que la producción de libros en papel ha descendido en los últimos años, y que la producción electrónica se estanca. Es importante significar que los contenidos del 70% de los libros electrónicos producidos en España

son sobre ciencias sociales, humanidades y literatura, mientras que los títulos sobre ciencia y tecnología apenas llegan al 10%.

En México existen pocos datos sobre la producción de libros digitales y las que hay reflejan un panorama muy pobre en cuanto a número de títulos en este formato. Se hace por tanto imprescindible un planteamiento de las editoriales sobre la edición electrónica, diseñando modelos de actuación y planes de futuro. En 2012 se produjeron 2.739 libros digitales, de los cuales la mayoría fueron científicos, técnicos y profesionales. Las ventas de libros profesionales en México fueron las más altas, lo que ha estimulado a la creación de editoriales que se dedican de manera exclusiva a la generación de títulos en formato electrónico, en ámbitos de especialidad, si bien en escala menor.

Editoriales como el Fondo de Cultura Económica y librerías como Gandhi, dos de los modelos con mayor impacto sociocultural, ofrecen todavía muy pocos títulos en línea. Es de esperar que el mercado de la edición modifique este comportamiento una vez que la producción de libros electrónicos aumente.

Aunque sea la empresa que marque las reglas del juego en México, la inserción de Amazon en el mercado editorial digital abre quizá una nueva etapa en la venta de esta producción. Se necesita una perspectiva temporal para analizar en el futuro.

## BIBLIOGRAFÍA

Aguilar Sosa, Yanet (2011). “eBook en México, un capítulo por escribirse”, en *El Universal*, 15 de noviembre de 2011. En línea: <http://www.eluniversal.com.mx/cultura/66950.html>

———, (2011). “Guía para navegar en el e-book en México”, en *El Universal*, 25 de febrero de 2011. En línea: <http://www.eluniversal.com.mx/cultura/71147.html>

- CANIEM (2013). Indicadores del sector editorial privado en México 2012. En línea. <http://www.caniem.org/archivos/estadistica/Indicadoresbooklet2012.pdf>
- CERLALC (2013). *Diagnóstico de lucha contra la piratería en Centroamérica, México, Colombia y República Dominicana*. En línea. <http://www.luchacontralapirateria.com>. [Consulta: 20 febrero de 2014].
- Cordón García, José Antonio (2011). *La revolución del libro electrónico*. Barcelona: Universitat Oberta de Catalunya.
- Cordón García, José Antonio; Gómez Díaz, Raquel; Alonso Arévalo, Julio (2011). *Gutenberg 2.0. La revolución de los libros electrónicos*. Gijón: Trea.
- Furtado, José Afonso (2007). *El papel y el píxel*. Gijón: Trea.
- López Celada, Belén (2014). “Panorama 2013. Edición-Ficción”, en *Delibros*, enero, nº 282, pp. 34-35.
- Lynch, Clifford (2001). “The battle to define the future of the book in the digital world”, *First Monday*, vol. 6, nº 6. En línea: <http://firstmonday.org> [Consulta 23 febrero 2014]
- Marcos Recio, J.C.; Sánchez Vigil, J.M.; Olivera Zaldúa, M. (2010). “Evolución de los departamentos de documentación en las editoriales”, en *El Profesional de la Información*, vol. 19, enero-febrero, 2010, pp. 52-56.

Otero, Miguel A. (2014). "Algunos datos de la crisis que hacen plantearse un nuevo modelo de negocio", en *Delibros*, enero 2014, año XXVII, n° 282, pp. 7-24.

Palazzi, Santos (2013). "La edición digital en 2012", en *Delibros*, n° 271, pp. 79-80.

Sánchez Onofre, Julio (2011). "La piratería refleja la demanda por los libros digitales", en *El Economista*, 19 de septiembre de 2011.

Sánchez Vigil, Juan Miguel (2009). *La edición en España*. Gijón: Trea.

Sánchez Vigil, J.M.; Marcos Recio, J.C.; Olivera Zaldúa, M. (2010) "Necesidad del departamento de documentación en las empresas editoriales", en *El Profesional de la Información*, vol. 19, enero-febrero, 2010 pp. 45-51.

Torres Vargas, Georgina Araceli; Sánchez Vigil, Juan Miguel (2014). "La edición de libros digitales en México y España." *Seminario Hispano-Mexicano de Biblioteconomía y Documentación*. Madrid: UCM. [En prensa].

Vasiliou, Magda (2008). "Progressing the definition of e-book", en *Library hi tech*, vol. 26, n° 3, pp. 355-368.